

Williams College Department of Music



MIDWEEKMUSIC

Niccolo Paganini (1782 – 1840)

Caprice No. 21

Patricia Ho '16, cello

María Grever (1885 – 1951)

What a Difference a Day Made

Gene DePaul (1919 – 1988)

Teach Me Tonight

Phoebe Mattana '18, vocals; Jack Hood '18, piano

Arthur Honegger (1892 – 1955)

Danse de la Chevre

Sarah Stevenson '17, flute

Domenico Scarlatti (1685 – 1757)

Sonata in G Minor, K. 426

Sonata in G Major, K. 427

Stephen Ai '18, harpsichord

Heitor Villa-Lobos (1887 – 1959)

Choro No. 1

Gef Fisher '18, guitar

Kurt Weill (1900 – 1950)

“Pirate Jenny” from *The Threepenny Opera*

Evelyn Mahon '18, alto; Robin Kibler, piano

Antonín Dvořák (1841 – 1904)

Sonatina in G Major, op. 100, B. 183

Agnes Chang '16, violin; Stacey Tamura '17, piano

Aaron Copland (1900 – 1990)

Zion's Walls

Gabriel Fauré (1845 – 1924)

En Sourdine
Lydia

Derek Galvin '18, tenor; Robin Kibler, piano

Gabriel Pierné (1863 – 1937)

Impromptu-caprice, op. 9

Charlotte Tse '19, harp

Wednesday, December 2, 2015
12:15 p.m.

Chapin Hall
Williamstown, Massachusetts

Please turn off cell phones.
No photography or recording is permitted.

About MIDWEEKMUSIC

This popular lunchtime series takes place at 12:15pm on most Wednesdays. Though we do not actually serve lunch, we do encourage everyone to bring along something to eat while they enjoy the music. *MIDWEEKMUSIC* gives Williams music students and faculty a flexible venue that encourages performers of all experience levels to share what they are learning in lessons or class. Pieces that might not otherwise fit into other contexts also get a hearing, and you shouldn't be surprised if there is an occasional impromptu discussion. This forum is more informal than many of our concerts. Since you are too on your lunch break, we understand that you may not be able to stay for the entire performance. We do ask that you only enter or exit during applause. *Bon appétit!*

Upcoming Concerts

Wed Dec 2	4pm	Violin Studio Recital with Students of Joanna Kurkowicz	Brooks-Rogers Recital Hall
Wed Dec 2	7pm	Chinese Music Ensemble	Brooks-Rogers Recital Hall
Fri Dec 4	8pm	Williams Percussion Ensemble	Chapin Hall
Sat Dec 5	2pm	Student Piano Recital with Michael Chen '18	Brooks-Rogers Recital Hall
Sat Dec 5	4:30pm	Woodwind Chamber Music Studio Recital	Brooks-Rogers Recital Hall
Sat Dec 5	8pm	Williams Jazz Ensemble	Chapin Hall
Mon Dec 7	4pm	Flute Studio Recital with Students of Jacqueline DeVoe	Brooks-Rogers Recital Hall
Tue Dec 8	7pm	Brass Ensemble	Brooks-Rogers Recital Hall
Wed Dec 9	12:15pm	MIDWEEKMUSIC	Chapin Hall, stage
Wed Dec 9	7pm	Small Jazz Ensembles	Brooks-Rogers Recital Hall
Thu Dec 10	4:30pm	Violin Studio Recital with Joana Genova	Brooks-Rogers Recital Hall
Thu Dec 10	7pm	Williams Jazz Repertory Ensemble	Brooks-Rogers Recital Hall
Fri Dec 11	8pm	Wind Ensemble	Chapin Hall
Sat Dec 12	1pm	Voice Studio Recital with Students of Erin Nafziger	Brooks-Rogers Recital Hall
Sat Dec 12	2:30pm	Piano Studio Recital with Students of Doris Stevenson	Brooks-Rogers Recital Hall
Sat Dec 12	4pm	A Christmas Service of Lessons & Carols	Thompson Memorial Chapel
Sat Dec 12	8pm	Student Symphony	Chapin Hall
Sun Dec 13	1pm	String Chamber Studio Recital with Students of Ronald Feldman	Brooks-Rogers Recital Hall
Sun Dec 13	4pm	A Christmas Service of Lessons & Carols	Thompson Memorial Chapel
Mon Dec 14	4pm	Voice Studio Recital with Students of Kerry Ryer-Parke	Chapin Hall, stage
Mon Dec 14	6pm	Cello Studio Recital with Students of Nathaniel Parke	Chapin Hall, stage
Tue Dec 15	12:15pm	MIDWEEKMUSIC	Chapin Hall, stage
Tues Dec 15	3pm	Student Oboe Recital with Samantha Stone '17	Brooks-Rogers Recital Hall
Tue Dec 15	5pm	Clarinet Choir	Brooks-Rogers Recital Hall
Tue Dec 15	7pm	Jazz Guitar Studio Recital with Students of Robert Phelps	Brooks-Rogers Recital Hall

English Translations

“En Sourdine”

Serene in the twilight
Created by the high branches,
Let our love be imbued
With this profound silence.
Let us blend our souls, our hearts,
And our enraptured senses,
Amidst the faint languor
Of the pines and arbutus.
Half-close your eyes,
Cross your arms on your breast,
And from your weary heart
Drive away forever all plans.
Let us surrender
To the soft and rocking breath
Which comes to your feet and ripples
The waves of the russet lawn.
And when, solemnly, the night
Shall descend from the black oaks,
The voice of our despair,
The nightingale, shall sing.

“Lydia”

Lydia, on your rosy cheeks,
And on your neck, so fresh and white,
Flow sparklingly
The fluid golden tresses which you loosen.
This shining day is the best of all;
Let us forget the eternal grave,
Let your kisses, your kisses of a dove,
Sing on your blossoming lips.
A hidden lily spreads unceasingly
A divine fragrance in your breast;
Numberless delights
Emanate from you, you goddess,
I love you and die, oh my love;
Kisses have carried away my soul!
Oh Lydia, give me back life,
That I may die, forever die!